

# Hướng dẫn tiêm ngừa Vi-rút Corona 2019 (Corona-19)

## ● Hiện nay vắc-xin Corona-19 có thể tiêm ngừa gồm những loại nào?

- ▶ Kể từ tháng 2 năm 2021, có hai loại vắc-xin Corona-19 có thể sử dụng tại Hàn Quốc.

<Độ tuổi và khoảng cách tiêm chủng theo từng loại vắc-xin>

Phân loại	Loại vắc-xin	Số lần tiêm	Khoảng cách tiêm
AstraZeneca	Vắc-xin mang mầm bệnh (vi rút vectơ)	2 lần	8 ~ 12 tuần
Pfizer	(mRNA) Vắc-xin axit nucleic (mRNA)	2 lần	21 ngày

\* Vắc-xin mang mầm bệnh (vi rút vectơ) được tiêm vào cơ thể sau khi đưa gen kháng nguyên bề mặt của vi rút Corona-19 vào một mẫu vi rút khác, vắc-xin axit nucleic (mRNA) được tiêm gen kháng nguyên bề mặt của vi rút Corona-19 vào cơ thể dưới dạng RNA nhằm sản xuất protein và tạo ra phản ứng miễn dịch. Cả hai loại vắc-xin này đều không phải là vắc-xin sống nên không gây nhiễm Corona-19.

- ▶ Không khuyến cáo tiêm bổ sung ngoài số lần tiêm chủng cho phép vì cho đến nay vẫn còn thiếu tài liệu về thời gian kéo dài hiệu quả phòng ngừa sau khi tiêm vắc-xin.

## ● Những điều cần lưu ý trước khi tiêm ngừa Corona-19 là gì?

- ▶ Điều quan trọng là phải tiêm vắc-xin Corona-19 khi bạn có sức khỏe tốt và nhất định phải được chẩn đoán của bác sĩ trước khi tiêm.

- ▶ Những trường hợp sau không nên tiêm ngừa Corona-19

- Trường hợp đã có phản ứng dị ứng nghiêm trọng như sốc phản vệ với bất kỳ thành phần nào của vắc-xin Corona-19

- Trường hợp đã có phản ứng dị ứng nghiêm trọng như sốc phản vệ sau khi tiêm vắc-xin Corona-19 lần 1

※ Sốc phản vệ: phản ứng dị ứng nghiêm trọng với các triệu chứng như sốc, khó thở, mất ý thức, sưng môi-họng, phát ban nặng trên toàn thân, v.v...

※ Nếu có tiền sử dị ứng với thuốc (như chất làm sạch đường ruột, v.v...), mỹ phẩm, thực phẩm hoặc các loại vắc-xin khác thì vui lòng viết rõ vào bảng chẩn đoán.

- ▶ Không khuyến cáo phụ nữ mang thai và trẻ em dưới 18 tuổi tiêm ngừa cho đến khi có kết quả nghiên cứu lâm sàng về tính an toàn và hiệu quả sau khi tiêm ngừa. (Có thể thay đổi theo giấy phép trong nước với từng loại vắc-xin)

▶ **Hoãn tiêm ngừa đối với các trường hợp sau.**

- Trường hợp nghi ngờ bị nhiễm Corona-19 thì phải nhanh chóng làm xét nghiệm chẩn đoán tại các cơ sở khám sàng lọc, v.v... và hoãn tiêm ngừa cho đến khi có kết quả.
- Bệnh nhân Corona-19 và những người tiếp xúc trong thời gian cách ly sẽ hoãn tiêm ngừa cho đến khi kết thúc thời gian cách ly.
- Trường hợp bị bệnh cấp tính như sốt (trên 37,5 °C) thì sẽ hoãn tiêm ngừa cho đến khi hết các triệu chứng đó.

● **Những điều lưu ý sau khi tiêm ngừa Corona-19 là gì?**

- ▶ **Ở lại cơ sở tiêm ngừa trong vòng 15 ~ 30 phút** sau khi tiêm để **quan sát có phản ứng bất thường hay không.**
- ▶ **Chú ý quan sát kỹ sau khi về nhà ít nhất từ 3 tiếng trở lên .**
- ▶ **Chú ý quan sát đặc biệt ít nhất trong 3 ngày** sau khi tiêm ngừa và phải đi khám bác sĩ ngay lập tức nếu bạn bị sốt cao hoặc cơ thể xuất hiện các triệu chứng bất thường.
- ▶ **Giữ vệ sinh sạch sẽ vùng được tiêm.**
- ▶ Trường hợp đối với người lớn tuổi, sau khi tiêm ngừa, không nên ở một mình mà nên ở cùng người khác để được sự giúp đỡ trong trường hợp xuất hiện các triệu chứng.

● **Có thể bị nhiễm Corona-19 sau khi tiêm ngừa Corona-19 không?**

- ▶ Hiện nay loại vắc-xin Corona-19 đang được sử dụng ở Hàn Quốc không phải là vắc-xin sống nên sẽ không bị nhiễm Corona-19 do vắc-xin này sau khi tiêm phòng. Không bị ho, mất khứu giác hoặc vị giác do các triệu chứng có thể xảy ra sau khi tiêm chủng.
- ▶ Nếu xuất hiện các triệu chứng này, có thể bạn đã bị nhiễm Corona-19 trước khi tiêm chủng hoặc trước khi kháng thể được tạo ra nên hãy đến ngay cơ sở khám sàng lọc để kiểm tra.

● **Phản ứng bất thường có thể xảy ra sau khi tiêm ngừa Corona-19 là gì?**

- ▶ Có thể xuất hiện các phản ứng cục bộ có thể dự đoán được sau khi tiêm ngừa Corona-19 như đau, sưng và tấy đỏ tại vị trí tiêm, v.v... và các phản ứng toàn thân như sốt, mệt mỏi, nhức đầu, đau cơ, buồn nôn và nôn, v.v... Đây là những phản ứng thường gặp sau khi tiêm và thường biến mất trong vòng 3 ngày.
- ▶ Rất hiếm khi xuất hiện các triệu chứng phản ứng dị ứng nghiêm trọng (sốc phản vệ) kèm theo sốc, khó thở, mất ý thức và sưng môi/họng, v.v....
- ▶ Sau khi tiêm ngừa, bạn nên ở lại cơ sở tiêm ngừa ít nhất 15 phút để quan sát xem có xảy ra phản ứng dị ứng nghiêm trọng (sốc phản vệ) hay không, nếu trước đó bạn đã từng bị phản ứng dị ứng nghiêm trọng do các nguyên nhân khác (thuốc, thức ăn, thuốc tiêm, v.v...) thì phải quan sát trong vòng 30 phút.

☞ Bạn Có thể kiểm tra các phản ứng bất thường và biện pháp xử lý tại ‘Kiểm tra tình trạng sức khỏe sau khi tiêm ngừa’ trên trang chủ Hỗ trợ tiêm ngừa (<https://nip.kdca.go.kr>).

## ● Tôi cần phải làm gì khi gặp phải các phản ứng bất thường sau khi tiêm ngừa Corona-19?

- ▶ Sau khi trở về nhà, nếu xuất hiện các triệu chứng như sốt cao hơn 39 °C, phản ứng dị ứng (phát ban, phù mắt hoặc phù tay) hoặc xuất hiện các phản ứng bất thường gây cản trở trong sinh hoạt hàng ngày, anh/chị phải đi đến cơ sở y tế để khám.
- ▶ Nếu xuất hiện các phản ứng dị ứng nặng (sốc phản vệ, v.v...), anh/chị hãy ngay lập tức liên lạc với 119 hoặc đến phòng cấp cứu gần nhất.
- ▶ Trường hợp nghi ngờ xuất hiện phản ứng bất thường, anh/ chị có thể thông báo cho trung tâm y tế hoặc qua trang chủ Hỗ trợ tiêm ngừa (<https://nip.kdca.go.kr>).

## ● Hướng dẫn chế độ bồi thường quốc gia đối với thiệt hại do tiêm ngừa

- ▶ Chúng tôi đang thực hiện chế độ bồi thường quốc gia đối với thiệt hại do tiêm ngừa theo 「Luật về Phòng ngừa và Quản lý các Bệnh Truyền nhiễm」 trong trường hợp xuất hiện phản ứng bất thường do tiêm ngừa.
- ▶ Có thể nộp đơn trong vòng 5 năm kể từ ngày xảy ra phản ứng bất thường và có thể nhận được bồi thường trong trường hợp được công nhận tính liên quan do Ủy ban Điều tra và Bồi thường thiệt hại do tiêm ngừa thông qua.
- ▶ Trường hợp nghi ngờ rằng mình đã bị thiệt hại do tiêm chủng, bạn cũng có thể nộp đơn yêu cầu tại trung tâm y tế công đồng khu vực.
  - \* Tiêu chuẩn chi phí tự chi trả để yêu cầu bồi thường thiệt hại do tiêm ngừa Corona trong năm 2021 đã được nói lỏng (300.000 trở lên -> không giới hạn).
  - \* Vui lòng liên hệ cơ quan y tế có thẩm quyền hoặc truy cập trang chủ Hỗ trợ tiêm ngừa (<https://nip.kdca.go.kr>) để biết thêm chi tiết.

- Cho dù đã được tiêm vắc-xin Corona-19 thì bạn vẫn phải tiếp tục tuân thủ các quy tắc phòng ngừa lây nhiễm Corona-19 như đeo khẩu trang, giữ khoảng cách và vệ sinh cá nhân, v.v...

# Tiêm ngừa Vi-rút Corona 2019 (Corona-19)

## Tài liệu tham khảo cho nhân viên y tế

### ● Kể từ tháng 2 năm 2021, có hai loại vắc-xin Corona-19 có thể sử dụng tại Hàn Quốc.

<Độ tuổi và khoảng cách tiêm chủng theo từng loại vắc-xin>

Phân loại	Loại vắc-xin	Số lần tiêm	Khoảng cách tiêm
AstraZeneca	Vắc-xin mang mầm bệnh (vi rút vectơ)	2 lần	8 ~ 12 tuần
Pfizer	(mRNA) Vắc-xin axit nucleic (mRNA)	2 lần	21 ngày

\* Vắc-xin mang mầm bệnh (vi rút vectơ) được tiêm vào cơ thể sau khi đưa gen kháng nguyên bề mặt của vi rút Corona-19 vào một mẫu vi rút khác, vắc-xin axit nucleic (mRNA) được tiêm gen kháng nguyên bề mặt của vi rút Corona-19 vào cơ thể dưới dạng RNA nhằm sản xuất protein và tạo ra phản ứng miễn dịch. Cả hai loại vắc-xin này đều không phải là vắc-xin sống nên không gây nhiễm Corona-19.

- ▶ Không khuyến cáo tiêm bổ sung ngoài số lần tiêm chủng cho phép vì cho đến nay vẫn còn thiếu tài liệu về thời gian kéo dài hiệu quả phòng ngừa sau khi tiêm vắc-xin.

### <Nhóm đối tượng không được tiêm ngừa Corona-19>

- ▶ Trường hợp bị nghi nhiễm Corona-19 (nhanh chóng kiểm tra xét nghiệm tại cơ sở y tế khám sàng lọc)
  - ▶ Bệnh nhân nhiễm Corona-19 và người tiếp xúc trong thời gian cách ly (có thể tiêm ngừa sau khi hết thời gian cách ly)
  - ▶ Trường hợp có triệu chứng bệnh cấp tính như sốt cao (37.5°C) (hoãn tiêm cho đến lúc hết triệu chứng)
  - ▶ Sản phụ và thanh thiếu niên dưới 18 tuổi
- \*Bị loại khỏi nhóm đối tượng tiêm chủng vì cho đến nay chưa có tài liệu về tính an toàn và hiệu quả.

### <Nhóm đối tượng bị cấm tiêm vắc-xin Corona-19>

- ▶ Trường hợp có tiền sử phản ứng dị ứng nghiêm trọng (ví dụ: sốc phản vệ) với thành phần của vắc-xin Corona-19
  - ▶ Trường hợp phản ứng dị ứng nghiêm trọng được xác nhận sau khi tiêm vắc-xin Corona-19 lần đầu tiên
- (Vắc-xin Pfizer, Moder) Được chống chỉ định tiêm cho các trường hợp có tiền sử phản ứng dị ứng nghiêm trọng với polyethylene glycol (PEG), thành phần liên quan hoặc polysorbate.
- \* Polyethylene glycol (PEG) được tìm thấy trong các sản phẩm như thuốc, sản phẩm chuẩn bị để nội soi ruột (chất làm sạch đường ruột), xi-rô trị ho, mỹ phẩm, sản phẩm y tế dùng cho da và trong phẫu thuật, kem đánh răng, dung dịch ngâm ống kính và kính áp tròng, v.v...
  - \* Được chỉ định cấm tiêm vắc-xin Pfizer, Moder với trường hợp có tiền sử phản ứng dị ứng nghiêm trọng với polysorbate vì polysorbate có thể gây phản ứng quá mức với PEG.

· (Vắc-xin AstraZeneca) Được chống chỉ định tiêm cho các trường hợp có tiền sử phản ứng dị ứng nghiêm trọng với polysorbate.

\* Dù không có PEG nhưng chứa polysorbate có thể gây phản ứng quá mức với PEG vì vậy những người bị nghi ngờ dị ứng với PEG cần được chú ý khi tiêm vắc-xin AstraZeneca.

Loại vắc-xin	Comirnaty Inj (Pfizer)	Vắc-xin AstraZenecacovid-19 của Hàn Quốc (AstraZeneca)
Thành phần	2[(polyethylene glycol)-2000]-N, N-ditetradecylacetamide 1,2-distearoyl-sn-glycero-3-phosphocholine Cholesterol (4-hydroxybutyl)azanediylbis(hexane-6, 1-diyl) bis(2-hexyldecanoate) Potassium chloride Monobasic potassium phosphate Sodium chloride Dibasic sodium phosphate dihydrate Sucrose	L-Histidine L-Histidine hydrochloride monohydrate Magnesium chloride hexahydrate Polysorbate 80 Ethanol Sucrose Sodium chloride Disodium edetate dihydrate water for injections

### ● Thời gian quan sát sau khi tiêm ngừa dành cho nhóm đối tượng tiêm ngừa Corona-19

- ▶ Tất cả các đối tượng tiêm ngừa phải được quan sát ít nhất 15 phút sau khi tiêm chủng.
- ▶ Tuy nhiên những đối tượng có tiền sử dị ứng nghiêm trọng (ví dụ như: sốc phản vệ) do các nguyên nhân khác thì cần theo dõi trong 30 phút.

### ● Những điều cần cân nhắc lâm sàng khi chẩn đoán

#### ▶ Chị có đang mang thai không?

Không khuyến khích phụ nữ mang thai tiêm ngừa Corona-19 vì tài liệu về ảnh hưởng của tiêm ngừa Corona-19 đối với thai nhi và trẻ sơ sinh vẫn còn rất thiếu.

#### ▶ Hôm nay anh/chị có bị đau chỗ nào khác với trước đây không?

Những người bị bệnh nhẹ như cảm lạnh, tiêu chảy, v.v... không thuộc nhóm đối tượng cấm tiêm ngừa nhưng trường hợp người bị bệnh cấp tính từ mức vừa đến nặng phải hoãn tiêm ngừa cho đến khi các triệu chứng thuyên giảm. Trong trường hợp nghi ngờ bị nhiễm Corona-19, anh/chị phải nhanh chóng làm xét nghiệm chẩn đoán tại các cơ sở khám sàng lọc, v.v...

► **Anh/chị đã từng được chẩn đoán bị nhiễm Corona-19 chưa?**

Không khuyến khích xét nghiệm vi rút và kiểm tra huyết thanh để xác định có nên tiêm vắc-xin Corona-19 hay không và nên tiêm ngừa ngay cả khi anh/chị có tiền sử bị nhiễm Corona-19 nếu không có chống chỉ định tiêm ngừa Corona-19.

Không có khuyến cáo về khoảng thời gian tối thiểu từ lúc nhiễm bệnh đến lúc tiêm chủng nhưng rất hiếm có trường hợp bị tái nhiễm trong vòng 6 tháng sau lần nhiễm đầu tiên nên việc tiêm chủng có thể trì hoãn đến 6 tháng sau lần nhiễm đầu tiên. Tiêu chí này có thể thay đổi khi có nhiều tài liệu về hiệu quả miễn dịch bền vững của các bệnh truyền nhiễm tự nhiên được công bố thêm trong tương lai.

**Hiện** nay vẫn chưa có tài liệu về tính an toàn và hiệu quả của tiêm chủng Corona-19 với nhóm đối tượng đã được điều trị kháng thể thụ động (liệu pháp huyết thanh hoặc kháng thể đơn dòng) do nhiễm Corona-19, v.v... Theo đó, những đối tượng đã được điều trị kháng thể thụ động do nhiễm Corona-19 được khuyến cáo nên hoãn tiêm ngừa ít nhất 90 ngày sau khi kết thúc liệu pháp kháng thể cho đến khi được cung cấp thêm thông tin để tránh ảnh hưởng hiệu quả can thiệp của phản ứng miễn dịch và liệu pháp kháng thể do tiêm ngừa Corona-19.

► **Anh/chị đã từng tiêm vắc-xin (ngoài vắc-xin Corona-19) trong vòng 14 ngày gần đây không?**

Cho đến nay, do không có đủ tài liệu về tính an toàn và hiệu quả của vắc-xin Corona-19 nên khuyến cáo không nên tiêm chủng đồng thời với các loại vắc-xin khác và khuyến cáo nên tiêm ngừa Corona-19 cách ít nhất 14 ngày trước và sau khi tiêm ngừa các loại vắc-xin khác.

Tuy nhiên không khuyến cáo tiêm chủng bổ sung trong trường hợp vô tình tiêm vắc-xin Corona-19 trong vòng 14 ngày trước hoặc sau khi tiêm các loại vắc-xin khác hoặc khi tiêm ngừa đồng thời với các loại vắc-xin khác.

► **Anh/chị đã từng tiêm vắc-xin Corona chưa?**

Khuyến cáo nên tiêm cùng một sản phẩm cho lần tiêm chủng thứ nhất và thứ hai vì cho đến nay vẫn chưa có tài liệu về tính an toàn và hiệu quả của việc tiêm chủng chéo giữa các loại vắc-xin Corona-19 khác nhau (vắc-xin axit nucleic (mRNA), vắc-xin mang mầm bệnh (vi rút vectơ), vắc-xin axit nucleic (mRNA) và vắc-xin mang mầm bệnh (vi rút vectơ)). Khuyến cáo không nên tiêm bổ sung nếu đã vô tình tiêm chéo.

☞ **Nếu đã từng tiêm chủng, anh/chị có từng được điều trị do xuất hiện phản ứng dị ứng nặng sau khi tiêm chủng không?**

Chống chỉ định tiêm vắc-xin cùng loại trong trường hợp bị phản ứng dị ứng nặng\* sau khi tiêm vắc-xin Corona-19 lần 1.

\* Sơ cứu khẩn cấp và điều trị tại bệnh viện do sốc phản vệ, v.v...

► **Anh/chị có từng được điều trị do xuất hiện phản ứng dị ứng nghiêm trọng (sốc phản vệ) trước đây không?**

Không phải tất cả các phản ứng dị ứng đều liên quan đến tiêm ngừa và các phản ứng dị ứng không liên quan đến vắc-xin, thuốc tiêm hoặc các thành phần của vắc-xin không phải là chống chỉ định tiêm chủng. PEG là trường hợp cần được lưu ý khi tiêm vắc-xin Pfizer, được tìm thấy trong các sản phẩm như thuốc, sản phẩm chuẩn bị để nội soi ruột (chất tẩy rửa đường ruột), xi-rô ho, mỹ phẩm, sản phẩm y tế dùng cho da và phẫu thuật, kem đánh răng, dung dịch ngâm ống kính và kính áp tròng. Trong trường hợp từng bị phản ứng dị ứng nghiêm trọng (ví dụ như sốc phản vệ) trước đó thì cần theo dõi 30 phút sau khi tiêm.

► **Anh/chị có bị rối loạn đông máu hoặc đang dùng thuốc chống đông máu không?**

Có thể tiêm ngừa giống như tất cả các loại vắc-xin nhưng đối với đối tượng bị rối loạn đông máu hoặc đang dùng thuốc chống đông máu thì nên dùng kim nhỏ (23G trở lên) khi tiêm chủng, không chà xát lên vùng được tiêm và phải ấn mạnh ít nhất 2 phút.

► **Ngoài ra**

- **(Bệnh nhân mắc bệnh mãn tính)** Theo kết quả của các thử nghiệm lâm sàng, phản ứng miễn dịch đã xuất hiện và vắc-xin có hiệu quả tương tự khi so sánh với đối tượng không mắc bệnh mãn tính nên được khuyến cáo tiêm ngừa nếu không có chống chỉ định tiêm chủng Corona-19.
- **(Bệnh nhân bị suy giảm miễn dịch bao gồm người nhiễm HIV)** Hiện chưa có tài liệu về tính an toàn và hiệu quả của tiêm ngừa Corona-19 ở bệnh nhân suy giảm miễn dịch và phản ứng miễn dịch của vắc-xin Corona-19 có thể bị giảm làm ảnh hưởng đến hiệu quả khi tiêm ngừa. Tuy nhiên vì vắc-xin Corona-19 của Pfizer và AstraZeneca không phải là vắc-xin sống nên được khuyến cáo tiêm chủng nếu không có chống chỉ định tiêm chủng Corona-19.
- **(Phụ nữ đang cho con bú)** Hiện chưa có tài liệu về tính an toàn và hiệu quả với phụ nữ đang cho con bú hoặc trẻ đang bú sữa mẹ khi tiêm cho phụ nữ đang cho con bú. Khuyến cáo phụ nữ đang cho con bú nên tiêm nếu không có chống chỉ định tiêm chủng vắc-xin Corona-19.

● **Phản ứng bất thường sau khi tiêm theo từng loại vắc-xin**

Loại vắc-xin	Comirnaty Inj (Pfizer)	Vắc-xin AstraZenecacovid-19 của Hàn Quốc (AstraZeneca)
Phản ứng bất thường	<ul style="list-style-type: none"><li>• Các phản ứng bất thường thường được báo cáo là đau ở vùng được tiêm (84,1%), mệt mỏi (62,9%), nhức đầu (55,1%), đau cơ (38,3%), ớn lạnh (31,9%), đau khớp (23,6%) và sốt (14,2%). Cũng có báo cáo bị sưng tại vùng được tiêm (10,5%), đỏ tại vùng được tiêm (9,5%), thường xuyên buồn nôn (1,1%), khó chịu (0,5%) và viêm hạch (0,3%).</li><li>• Trong các thử nghiệm lâm sàng rộng rãi có 4 trường hợp tê liệt mặt cấp tính sau khi tiêm được ghi nhận và tất cả đều đã hồi phục sau vài tuần.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hầu hết các phản ứng bất thường đều nhẹ và biến mất trong vài ngày sau khi tiêm chủng nhưng với những trường hợp phản ứng bất thường kéo dài đến 7 ngày thì phản ứng cục bộ là 4% và phản ứng toàn thân là 13%.</li><li>• Các phản ứng bất thường thường được báo cáo bao gồm đau khi ấn tại chỗ tiêm (hơn 60%), đau tại chỗ tiêm-nhức đầu-mệt mỏi (hơn 50%), đau cơ-khó chịu (hơn 40%), sốt-ớn lạnh (hơn 30%), đau khớp-buồn nôn (hơn 20%).</li></ul>